



دکتر میریلا احمدی
دانشیار زبان روسی
دانشگاه تربیت مدرس
mireyla@modares.ac.ir

به روز رسانی: زمستان ۱۴۰۱

سوابق تحصیلی

محل دانشگاه		درجه مدرک	دانشگاه	رشته تحصیلی	معدل مدرک	تاریخ پایان	تاریخ شروع	مدرک
کشور	شهر							
روسیه	روسیه	Unknown- لاتین تایید نشده	انسیتو زبان روسی پوشکین	زبان و ادبیات روسی		1374/01/01		کارشناسی ارشد نابيوسته
روسیه	روسیه	Unknown- لاتین تایید نشده	انسیتو زبان روسی پوشکین	زبان روسی		1379/01/01		دکتری (Ph.D)

مقالات منتشرشده در نشریات معتبر علمی

ماه یا فصل انتشار	سال انتشار	عنوان		شماره
		لاتین	فارسی	
مرداد	1401	Teaching the Russian simple one-member sentence of the Persian students with the help of the games	آموزش جملات ساده تک رکنی روسی به دانشجویان فارسی زبان با کمک بازی	۱
خرداد	1401	LANGUAGE MINIMUMS IN COMPILING A RUSSIAN TEXTBOOK FOR FARSI SPEAKERS	حداقل های زبانی در تدوین کتاب آموزشی زبان روسی برای فارسی زبانان	۲
زمستان	1401		نقش فن آوری های نوین الکترونیکی در تدوین محتوای آموزشی درس خواندن زبان روسی در مقطع کارشناسی	۳
مهر	1400	Examining the Cause of Errors among Iranian Language Learners in the Use of Russian Prefixal verbs: The Case Study of B.A Students	بررسی دلایل ایجاد خطاهای زبان آموزان ایرانی در کاربرد افعال پیشوندی روسی: در سطح کارشناسی	۴
پائیز	1400		روش ها و شیوه های ساخت اصطلاحات فوتبال در زبان های	۵

			روسی و فارسی	
مهر	1400	The position and role of flash cards in teaching Russian one-member sentences in Iranian audience at the bachelor's level	جایگاه و نقش فلش کارت در آموزش جملات تک رکنی روسی به مخاطبان ایرانی در سطح کارشناسی	۶
اردیبهشت	1399	Editing of Russian language learning books for the seventh grade with consideration of the history of teaching foreign languages in Iranian schools		۷
اردیبهشت	1399	Russian phraseological units with the somatic component "head" in comparison with the Persian language		۸
شهریور	1399	Linguocultural analysis of phraseological units with the meaning «hospitality» in the Russian and Persian languages		۹
آذر	1399	Common problems of teaching Russian verbs to Persian language students using Russian-Persian bilingual dictionaries as a teaching tool	مشکلات متداول آموزش افعال روسی به دانشجویان ایرانی در استفاده از فرهنگهای دو زبانه روسی-فارسی به منزله ابزار آموزشی	۱۰
پائیز	1399	Transposition of tense forms of the verb in Russian and Persian	تبدیل فرم های زمانی در زبان های روسی و فارسی	۱۱
فروردین	1398		حالت در زبان های روسی و فارسی و مشکلات فراگیری آن برای فارسی زبانان	۱۲
فروردین	1398	COMMON MISTAKES IN CHOOSING THE APPROPRIATE RUSSIAN EQUIVALENTS FOR THE HIGH FREQUENCY ISLAMIC TERMS IN THE TRANSLATIONS OF THE HOLY QURAN		۱۳
بهمن	1398	Main term-formation methods of the Persian language in the mirror of Russian language	روش های اصلی اصطلاح سازی زبان فارسی در آینه زبان روسی	۱۴
زمستان	1398	Affixal Models of Expressing the Category of Graduality in the Adjectives of the Russian Language	مدل های وندی بیان مقوله درجه بندی در صفات زبان روسی	۱۵
دی	1398	Speech Errors of Persian Speaking Students while Translating Derivative Russian Verbs	تحلیل خطاهای گفتاری دانشجویان فارسی زبان در ترجمه افعال مشتق روسی	۱۶
تیر	1396	Meanings of the preposition Ha in the	معانی حرف اضافه Ha در حالت	۱۷

		prepositional case and their Persian correlates	حرف اضافه ای و معادل های آنها در زبان فارسی	
مرداد	1396	Russian prepositions with the meaning of proximity and the ways of their expression in the Persian language	حروف اضافه روسی با معنای نزدیک بودن و نحوه بیان آنها به زبان فارسی	۱۸
مهر	1396	Ways of expressing the Russian verb To BE with different prefixes in Persian		۱۹
زمستان	1396		هدایت نحوی اسامی هم خانواده در زبان روسی و معادل آن ها زبان فارسی	۲۰
فروردین	1396	The study of the Russian verb of motion with the prefix and their expression in the Persian language		۲۱
دی	1396	Dual syntactic government in Russian language and their equivalents in Persian		۲۲
فروردین	1395	Phraseological units with the somatic component eyes in comparison to their equivalents in the Persian language	اصطلاحات روسی با واژه چشم در مقایسه با زبان روسی	۲۳
فروردین	1395	The Russian Phrasedological units with the somatic eyes component in comparison to Persian		۲۴
دی	1395	Analysis of Russian field of Marine Telecommunication Terminology and Their Equivalents in Persian	تحلیل اصطلاحات روسی حوزه ی مخابرات دریایی و معادل های آنها در زبان فارسی	۲۵
بهار	1395	FEATURES OF THE RUSSIAN AND PERSIAN ON FULL-EQUIVALENT PHRASEOLOGICAL UNITS		۲۶
خرداد	1394	Studing of the Russian rerbs of motion with a Prefix nog and ways of its expression in Persian		۲۷
تیر	1394	Studying of the Russian rerbs of motion with a Prefix ot and ways of its expression in Persian		۲۸
خرداد	1393	Russian Verb Govorit Combined with Different Affixes and Their meanings in Persian Language	فعل روسی گفتن با وندهای مختلف و معانی آنها در زبان فارسی	۲۹
مرداد	1393	A Survey on the Difficulties of Translating the Formulations of Russian Speech Etiquette into Persian	تحلیل دشواریهای ترجمه کلیشه های آداب گفتار روسی به زبان فارسی	۳۰
مرداد	1393	Russian and Persian adjectives	صفت های روسی و فارسی	۳۱
اردیبهشت	1393	Russian loanwords in gilaki	وامواژه های روسی در گویش گیلکی	۳۲

مرداد	1393	National and cultural characteristics of Russian and Persian collocations component hand	ویژگیهای ملی-فرهنگی عبارات ثابت روسی و فارسی با واژه دست	۳۳
دی	1393	Values preposition in the accusative case in Persian	معانی حرف اضافه در حالت مفعولی بی واسطه به زبان فارسی	۳۴
مهر	1393	the specifics of the numbers from 1to10 phraseologisms russian and persian		۳۵
شهریور	1393	compara-tive charactersitics ot use numbers in russian lawguage phraseology in and persian	ویژگیهای مقایسه ای استفاده از اعداد در ضرب المثلهای روسی و فارسی	۳۶
مرداد	1393	cultural identity numbers in russian phraseo logical units		۳۷
اسفند	1392	Management nouns in Russian and Persian languages		۳۸
مهر	1392	Prefix Po with verbs of motion		۳۹
بهمن	1392	Verb live with different prefixes and their meaning in the Persian language		۴۰
بهار	1391		ساختارهای گزاره روسی و معادل آنها در زبان فارسی	۴۱
آذر	1391	Analysis of the Grammatical Mistakes Made by Iranian Students while writing in Russian	تحلیل خطاهای دستوری نوشتار روسی دانشجویان ایرانی	۴۲
دی	1391	Analysis of grammatical errors of Iranian students- Russists in the writings in Russian language		۴۳
آبان	1390		شرق در ادبیات روسی و غربی	۴۴
زمستان	1390	Russian Loanwords in Mazandarani Dialect	بررسی وامواژه های روسی در گویش مازندرانی	۴۵
	1389		بررسی سببی های ساخت واژی زبان روسی در گروه واژه های پایدار دارای اضافه(ot)) و مشکلات مربوط به بیان آن ها برای فارسی زبانان	۴۶
	1388		فعل حرکتی xogumb-ugmu در مفهوم مجازی و طریقه بیان آن به زبان فارسی	۴۷
	1388		فعل حرکتی uomu-xooumb در مفهوم مجازی و طریقه بیان آن در	۴۸

			زبان فارسی	
	1387		صفات هم ریشه و متشابه روسی در مقایسه با زبان فارسی	۴۹
	1387	Case Assignment in Russian and Persian		۵۰
	1387		ویژگی های آموزش ضرب المثل های روسی به زبان آموزان ایرانی در سطح مقدماتی	۵۱
	1387		ترکیبهای فعلی زبان روسی و نحوه بیان آنها در زبان فارسی	۵۲
	1385		ضرب المثلها و نقش آنها در بیان شفاهی دانشجویان فارسی زبان	۵۳
	1385		استفاده از واژه های اضافی در ساختار جملات مرکب شفاهی	۵۴
	1385		نقش کشورشناسی در آموزش زبان روسی به خارجیان	۵۵
	1385		ساختار صرفی و نحوی متون فنی روسی	۵۶
دی	1383		ویژگی اسم فامیلی روسی از نقطه نظر فارسی زبانان	۵۷
آذر	1381		نکاتی که باید در بکاگیری اصطلاحات در زبان روسی معاصر در نظر قرار گیرد	۵۸
آذر	1381		متون ادبی به عنوان امکانی که می تواند در تدریس زبان های خارجی به کار برده شود	۵۹
آذر	1379		آنتی تز پنهان در اشعار حافظ	۶۰
			بررسی سببی های ساختوازی زبان روسی در گروه واژه های پایدار دارای حرف اضافه OT و مشکلات مربوط به بیان آنها برای فارسی زبانان	۶۱
			تطابق حروف اضافه در زبانهای روسی و فارسی	۶۲

			۶۳	ضرب المثلها و نقش آنها در گفت و شنود دانشجویان فارسی زبان
			۶۴	معادل معنایی جملات مصدری روسی در زبان فارسی
			۶۵	ویژگیهای ملی ضرب المثلهای روسی با اسامی حیوانات در مقایسه با زبان فارسی
			۶۶	ویژگی فامیلیهای روسی از دیدگاه فارسی زبانان
			۶۷	تجزیه و تحلیل مقایسه ای ساختار قید های مشتق در زبان روسی و فارسی

مقاله های علمی ارائه شده در همایش ها

تاریخ انتشار مقاله	تاریخ پایان همایش	تاریخ شروع همایش	عنوان		شماره
			لاتین	فارسی	
	1382/09/27	1382/09/27		ویژگی زبانشناسی ضرب المثل های روسی و فارسی	۱
	1382/09/27	1382/09/27		فعل حرکتی ugmu	۲
	1382/07/08	1382/07/08		اشتباهاتی که در گفتار شفاهی و کتبی دانشجویان وجود دارد	۳
	1380/03/15	1380/03/15		شرح مقایسه ای ضرب المثل های با موضوع انسان در زبان های روسی و فارسی	۴
	1380/02/04	1380/02/04		مسائل مربوط به معانی ضرب المثل ها در زبان های روسی و فارسی	۵
	1385/10/11	1385/10/11		افعال بدون شخص در زبان روسی در مقایسه	۶

				با زبان فارسی	
	1387/11/14	1387/11/14		تجزیه تحلیل مقایسه ای افعال بدون شخص در زبانهای روسی و فارسی	۷
	1382/01/01	1382/01/01		نکاتی که باید در بکار گیری اصطلاحات در زبان روسی معاصر مد نظر قرار گیرد	۸
	1380/03/15	1380/03/15		کلمات با ویژگیهای ملی فرهنگی	۹
	1380/03/15	1380/03/15		جملات قصار روسی و فارسی	۱۰
	1389/08/24	1389/08/24		هدایت نحوی اسم در زبانهای روسی و فارسی	۱۱
	1389/08/24	1389/08/24		ترتیب قرارگیری ظرف مکان در جملات ساده خبری روسی و فارسی	۱۲
	1390/03/04	1390/03/04		افعال پیشوندی زبان روسی و بیان آنها در زبان فارسی	۱۳
	1393/07/30	1393/07/27		گزاره در زبان های روسی و فارسی	۱۴
	1396/03/19	1306/03/17	Professor (Russian language) Head of the unit (Russian language and (literature	آموزش ضرب المثل ها به دانشجویان فارسی زبان در دوره مقدماتی	۱۵
	1401/12/07	1401/12/06		نقش روش بازی محور در افزایش مهارت استفاده از اعداد زبان روسی در آموزش زبان روسی به عنوان زبان خارجی	۱۶
	1401/08/24	1401/08/24	Exploring the role and place Phraseologies, proverbs and sayings in		۱۷

			modern Russian culture; Along with the consideration of this category in the speeches of the President of the Russian Federation	
--	--	--	--	--

اطلاعات نقد و بررسی کتاب استاد

سال		عنوان		شماره
میلادی	شمسی	لاتین	فارسی	
2005	1384			136 مسافر

سایر فعالیتهای پژوهشی و اجرایی

تاریخ شروع	سال		عنوان		شماره
	میلادی	شمسی	لاتین	فارسی	
1394/10/16	2016	1394		ارزیابی درونی گروههای آموزشی	107520
1394/11/21	2016	1394		ارزیابی درونی گروه های آموزشی دانشکده علوم انسانی	108764
1399/08/04	2020	1399	Determinant in Russian language	قید جمله در زبان روسی	129432
1398/09/11	2019	1398		تدوین برنامه درسی و راه اندازی رشته مترجمی زبان روسی	132516
1392/02/14	2013	1392		دوره دکتری آموزش زبان روسی	133863
1398/02/09	2019	1398		مواجهه مترجمان در انتقال واقعیتها در ترجمه روسی "حماسه نارتها" (براساس ترجمه آ.آ. دزانتیف، ت.آ. هامیتسایوا)	138439
1401/02/28	2022	1401		وضعیت آموزش زبان روسی در دانشگاه های ایران	142347
1400/12/02	2022	1400		انواع اصلی مجازمرسل در زبان فارسی در آینه زبان روسی	144420
1400/12/02	2022	1400		کنش گفتاری «تعریف و تمجید» در محیطهای فرهنگی کلامی روسی و فارسی	144421
1400/12/02	2022	1400		قید جمله در زبان روسی	144422
1400/12/02	2022	1400		مقایسه معیارهای دسته بندی حروف ربط در زبان های روسی و فارسی	144423
1397/09/19	2018	1397		خواندن و درک مفهوم متن، کتاب درسی برای تقویت گفتار دانشجویان غیربومی زبان روسی (بهمراه لوح فشرده)	144738

1402/02/25	2023	1402		کاربرد مبنای مستند در خلق آثار ادبی	146010
1402/02/30	2023	1402		بازی یا بازی وارسازی؟	146011

فعالیت های اجرایی

معاون اداری و مالی دانشکده علوم انسانی ۱۳۹۸

معاون آموزشی دانشکده علوم انسانی ۱۳۹۳

مدیر گروه زبان روسی ۱۳۸۵

اطلاعات هسته های پژوهشی

تاریخ ثبت	عنوان		شماره
	لاتین	فارسی	
1401/08/30		آزمایشگاه زبان روسی	252

راهنمایی و مشاوره ارشد و دکتری

تاریخ دفاع	عنوان		شماره فعالیت	شماره دانشجو	شماره درس
	لاتین	فارسی			
1391/12/02		بررسی افعال حرکتی روسی با پیشوند-?? ونحوه بیان آن در زبان فارسی	315	8910031003	۱
1391/07/04		بررسی افعال حرکتی روسی با پیشوندهای-????-و-?? و روشهای بیان آنها در زبان فارسی	316	8910031004	۲
1391/10/27		بررسی افعال حرکتی روسی با پیشوندهای-??-و-?? و نحوه بیان آنها در زبان فارسی	317	8910031006	۳
1385/03/09		<<بررسی جملات منفی در زبان روسی و طریقه بیان آنها به زبان فارسی >>	4177	821451002	۴
1382/11/06		"روش تدریس افعال حرکتی زبان روسی به دانشجویان	5979	801451006	۵

		فارسی زبان "			
1391/12/02		بررسی اشتباهات نگارشی دانشجویان ایرانی در دوره پیشرفته آموزش زبان روسی	5992	9010031004	۶
1392/06/13		بررسی افعال حرکتی زبان روسی با پیشوند -?? ونحوه بیان آن در زبان فارسی	8513	9010031002	۷
1392/11/23		بررسی جفت فعلی «??a?a??-?????» با وندهای مختلف و روشهای بیان آنها به زبان فارسی	8994	9010031003	۸
1392/11/21		بررسی فعل «???» با پیشوندهای مختلف و روشهای بیان آنها به زبان فارسی	8995	9010031005	۹
1394/01/31		اصطلاحات و ضرب المثل های روسی با واژه «قلب» در مقایسه با زبان فارسی	14514	9110031001	۱۰
1393/10/08		اصطلاحات و ضرب المثل های روسی با واژه «چشم» در مقایسه با زبان فارسی	14515	9110031002	۱۱
1393/06/09		اصطلاحات و ضرب المثل های روسی با واژه «دست» در مقایسه با زبان فارسی	14519	9110031007	۱۲
1393/06/17		ویژگی های ملی فرهنگی اعداد در ضرب المثل ها و اصطلاحات زبان های روسی و فارسی	14522	9110031106	۱۳
1393/04/18		بررسی تطبیقی آداب گفتار روسی در موقعیت های «سلام» و «خدا حافظی» با زبان فارسی	14672	9210031008	۱۴
1394/11/13		بررسی محتوایی «ترجمه متون مطبوعاتی» در دوره	21535	9210031002	۱۵

		کارشناسی زبان روسی در دانشگاه های ایران			
1395/01/25		بررسی اصطلاحات روسی حوزه مخابرات دریایی و معادل های آنها در زبان فارسی	21543	9210031004	۱۶
1395/03/19		اصطلاحات روسی دوومیدانی و معادل های آنها در زبان فارسی	21550	9210031005	۱۷
1384/03/17		"معانی قید فعلی در زبان روسی و روش های بیان آن به زبان فارسی "	32175	811451001	۱۸
1384/08/24		"مقایسه ترکیب های اسمی در زبان های روسی و فارسی "	32176	811451003	۱۹
1383/11/18		"آموزش خواندن و درک مفهوم متن بر اساس متون ادبی "	32177	811451005	۲۰
1384/12/22		"افعال بدون شخص در زبان روسی و نحوه بیان آن در زبان فارسی "	32632	821451001	۲۱
1385/12/23		<<نحوه بیان افعال حرکتی روسی HeCTH HOCHTb Be3TH BO3HTB با پیشوندهای >> مختلف در زبان فارسی	33632	831451003	۲۲
1385/12/21		"ترکیب های فعلی زبان روسی و نحوه ی بیان آن ها در زبان فارسی "	33633	831451004	۲۳
1385/12/09		"معانی وجه امری زبان روسی و روش بیان آنها به زبان فارسی "	33634	831451005	۲۴
1385/11/04		"خطاهای دستوری دانشجویان فارسی زبان در کاربرد افعال با حروف اضافه	33635	831451006	۲۵

		no و B در زبان فارسی "			
1386/12/15		"افعال به همراه پیشوندهای B-Bbi" ونحوه بیان آنها به زبان فارسی "	34863	841451001	۲۶
1387/06/27		روابط توصیفی در زبان روسی و روشهای بیان به زبان فارسی	34865	841451003	۲۷
1386/12/15		بررسی اصطلاحات پایه هوا فضا در زبان روسی و معادل یابی آنها در زبان فارسی	34866	841451004	۲۸
1387/03/08		<<بررسی صفات مشابه و هم خانواده روسی و روشهای بیان آنها در زبان فارسی >>	34867	841451006	۲۹
1396/09/22		تحلیل خطاهای رایج فارسی زبانان در کاربرد افعال انعکاسی روسی	35175	9210032001	۳۰
1397/12/18		استفاده از متون ادبی منظوم در فرآیند آموزش زبان روسی به زبان آموزان ایرانی در سطح کارشناسی	35405	9210032002	۳۱
1396/11/15		بررسی خطاهای رایج فارسی زبانان در هنگام استفاده از حرف اضافه «Ha»	35414	9210032101	۳۲
1387/10/24		افعال حرکتی در مفهوم مجازی و نحوه بیان آن در زبان فارسی	36454	851451002	۳۳
1387/06/18		آموزش ضرب المثلهای به زبان آموزان ایرانی	36457	851451005	۳۴
1384/06/21		"بررسی اصطلاحات فنی با تکیه بر متون سد سازی "	37708	821451006	۳۵
1388/08/20		((بررسی انواع جملات پرسشی در زبانهای روسی و	38019	861451001	۳۶

		فارسی()			
1388/09/18		"ویژگیهای جملات روسی با مفهوم نفی و بیان معادلهای آنها به زبان فارسی"	38020	861451002	۳۷
1389/01/25		((مقوله ی حالت گزاره ای در زبان روسی و روش های بیان آن در زبان فارسی))	38023	861451005	۳۸
1388/08/20		((بررسی حرف اضافه روسی ((B)) در حالت مفعولی و روشهای انتقال آن به زبان فارسی))	38024	861451006	۳۹
1383/12/24		"مقایسه افعال زمان حال و آینده در زبان های روسی و فارسی"	38374	811451002	۴۰
1389/06/07		بررسی مقایسه ای ساختار قید های مشتق در زبانهای روسی و فارسی	39731	871451005	۴۱
1389/11/12		بررسی واژگان اشتقاقی با ریشه << ИеТ >> در زبان روسی و روش بیان آنها در زبان فارسی (در حوزه اصطلاحات هواپیمایی کشوری)	39733	871451008	۴۲
1389/06/08		تحلیل مقابله ای ترتیب اجزای کلام ، ظرف زمان و مکان در جملات ساده خبری (در نوشتار زبانهای روسی و فارسی)	39734	871451009	۴۳
1389/11/12		<<مقایسه آداب گفتاری زبان روسی با زبان فارسی به هنگام عذر خواهی و خواهش در زبان محاوره >>	39735	871451101	۴۴
1389/10/27		((فعل(UHTaTB)) در ترکیب پیشوندها و معادل	39737	871451103	۴۵

		های آن به زبان فارسی()			
1390/06/15		<<کاربرد ظرف زمان در حالت‌های زمان در حالت‌های مختلف دستور زبان روسی و روش های بیان آن در زبان فارسی >>	39738	871451106	۴۶
1389/04/27		<<هدایت نحوی اسم در زبان روسی و نحوه ی بیان آن به زبان فارسی >>	39739	871451107	۴۷
1389/04/27		<<ضمایر نامعین (مبهم) زبان روسی و راه‌های بیان آن به زبان فارسی >>	39740	871451108	۴۸
1389/06/13		"اصطلاحات پایه ای حوزه دریایی در زبان روسی و معادل آنها در زبان فارسی"	39742	871451110	۴۹
1389/10/29		صفت های مترادف در زبانهای روسی و فارسی	39743	871451111	۵۰
1395/06/15	The ways of expressing the meaning of «indefinite agent» in Russian and their equivalents in Persian language	روش های بیان مفهوم "عامل نامعین" در زبان روسی و معادل های آن در زبان فارسی	41260	9310031007	۵۱
1390/04/21		حرف اضافه "Ha" در حالت مفعولی بی واسطه ونحوه بیان آن در زبان فارسی	41500	8810451002	۵۲
1391/06/29		هدایت نحوی افعال حرکتی زبان روسی و روش بیان آن در زبان فارسی	41503	8810451005	۵۳
1390/10/07		مقایسه ساختاری گزاره در زبان های روسی وفارسی	41504	8810451006	۵۴
1390/06/14		بررسی قید های روسی دارای تشابه معنایی ونحوه بیان آنها به زبان فارسی:در دوره آموزش مقدماتی	41506	8810451008	۵۵

1390/04/04		خطاب در گفتار شفاهی روسی ونحوه بیان آن به زبان فارسی	41507	8810451101	۵۶
1390/04/04		واژگان روسی دخیل در گویش مازندرانی	41509	8810451104	۵۷
1390/04/22		پسوندهای تصغیری - تحبیبی اسامی در زبان روسی ومعادل های آنها در زبان فارسی	41510	8810451105	۵۸
1396/02/24	Russian phraseological units with the somatic component «nose» in comparison to their equivalents in the Persian language	اصطلاحات و ضرب المثل های روسی با واژه ی «???» در مقایسه با زبان فارسی	44094	9310031104	۵۹
1396/02/09	Analysis of Russian common spatial prepositions with the meaning of “proximity” and the ways of their expression in Persian language	بررسی حروف اضافه مکانی پر کاربرد روسی با معنای "نزدیک بودن" و نحوه بیان آنها به زبان فارسی	44427	9310031008	۶۰
1387/11/12		کاربرد اسامی جانداران در اصطلاحات و تعبیرات زبان روسی و چگونگی بیان آنها به زبان فارسی	44830	851451006	۶۱
1382/11/26		((خصوصیات مبحث هدایت فعلی در زبان روسی از دیدگاه زبان آموزان فارسی زبان))	44922	801451001	۶۲
1382/07/28		((حروف اضافه (no)) و (c) در زبان روسی و نحوه بیان آنها در زبان فارسی))	44927	801451003	۶۳
1396/02/04	Title: Grammatical and semantic features of the verb "???????" with different prefixes in Russian language and the ways of their expression in Persian	ویژگیهای دستوری-معنایی فعل "???????" با پیشوندهای مختلف در زبان روسی و نحوه ی بیان آنها در زبان فارسی	45164	9310031005	۶۴
1384/12/22		جملات یک رکنی مصدری	45181	821451003	۶۵

		در زبان روسی و شیوه بیان آنها به زبان فارسی			
1396/02/03		بررسی آهنگ کلام در جملات پرسشی زبان روسی در محیط های فارسی زبان	45570	9310031003	۶۶
1396/02/13	Analysis of instrumental case with the meaning of the recipient in Russian and methods of its transfer in Persian language	عنوان: تجزیه و تحلیل حالت معیت روسی در معنای پذیرنده حالت و روشهای انتقال آن به زبان فارسی	45573	9310031006	۶۷
1395/11/12	The verb "?????" with different affixes in Russian language and the ways of their expression in Persian	فعل «?????» با وندهای مختلف در زبان روسی و نحوه ی بیان آنها در زبان فارسی	45632	9310031105	۶۸
1395/10/13	russian terms in mining sphere and their equivalents in persian language	اصطلاحات تخصصی روسی در حوزه معدن و معادل یابی آنها در زبان فارسی	47278	9310031001	۶۹
1395/11/12	exploration of the process of adaptation the russian loanwords in the iranifn dialekt of azerbaijani language	بررسی فرآیند بومی سازی وام واژه های روسی در گویش ایرانی زبان آذربایجانی	48181	9310031108	۷۰
1395/06/28	Teaching the features of Russian telephone calls to Persian speakers in the sociolinguistics aspect	ویژگی های مکالمات تلفنی روسی به فارسی زبانان از منظر جامعه شناسی زبان	48198	9310031107	۷۱
1396/02/25	The role of programme "PowerPoint" in the teaching of Russian language to Persian learners at the primary level	نقش نرم افزار "پاورپوینت" در آموزش زبان روسی به فارسی زبانان در دوره مقدماتی	48696	9310031011	۷۲
1397/06/10		مشکلات آموزش ویژگی های ساختاری -معنایی جملات بدون شخص روسی به فارسی زبانان	50398	9310032101	۷۳
1396/11/02		بررسی هدایت نحوی کلمات هم خانواده ی رایج زبان روسی و معادل آنها در زبان	50410	9310032102	۷۴

		فارسی در مقطع کارشناسی			
1395/07/13		مقایسه اصطلاحات و تعبیرات روسی و فارسی با واژه های "سیاه" و "سفید"	51749	9210031106	۷۵
1397/11/28		کمینه واژگان اسلامی و کاربرد آن در تدوین منابع درسی آموزش زبان روسی با اهداف ویژه به فارسی زبانان	53818	9310032001	۷۶
		روش آموزش اصطلاحات و تعبیرات زبان روسی به دانشجویان ایرانی به عنوان واحد درسی در دوره ی کارشناسی	53819	9310032004	۷۷
		تحلیل خطاهای زبان آموزان ایرانی در به کارگیری گروه واژه های اسمی زبان روسی و روش های رفع آنها	53820	9310032003	۷۸
1396/10/05	National-cultural features of idioms with the meaning «hospitality» in Russian and Persian languages	ویژگی های ملی - فرهنگی اصطلاحات و تعبیرات با مفهوم " مهمان نوازی" در زبانهای روسی و فارسی	59503	9410031003	۷۹
1396/12/06	Contrastive analysis of nonverbal communication in Russian & Persian languages based on hand gestures	تجزیه و تحلیل مقابله ای ارتباط غیر کلامی در زبان روسی و فارسی بر اساس ژست های دست	59596	9410031008	۸۰
1397/11/14	Using short stories of Anton Chekhov in teaching "reading and comprehension of Russian texts" to Iranian students	استفاده از داستان های کوتاه آنتون چخوف در فرایند آموزش خواندن و درک مفهوم متون روسی به فارسی زبانان	73099	9510031002	۸۱
1396/10/17	Word formation models of expressing the category of "graduality" in Russian language in comparison with Persian	مدل های واژه ساختی بیان مقوله ی "درجه بندی" در صفات زبان روسی در مقایسه با زبان فارسی	62404	9410031103	۸۲

1396/12/19	Analysis of equivalence of the theatrical terms in Russian and Persian languages	بررسی معادل پذیری اصطلاحات تئاتر در زبان‌های روسی و فارسی	63832	9410031106	۸۳
1398/11/13	Analysis of the process of specialized bilingual Russian-Persian dictionaries compiling: On terms of Standards for general technical systems	تحلیل فرآیند تدوین فرهنگ‌های دو زبانه تخصصی روسی به فارسی: بر پایه اصطلاحات «استانداردهای نظام‌های فنی عمومی»	70150	9410032003	۸۴
		آموزش زبان روسی به عنوان زبان خارجی در مدارس ایران سال اول مقطع متوسطه	71234	9510032003	۸۵
1397/11/10	Comparative analysis of modes of speech presentation in Russian and Persian languages	تحلیل مقابله‌ای شیوه‌های بیان نقل قول در زبان‌های روسی و فارسی	73072	9510031004	۸۶
1397/11/29	Thematic Analysis of Russian Language Tests on Basis of General Section Tests of M.A. Entrance Exam for Russian Language Major in Iranian Universities	تحلیل موضوعی تست‌های ادبیات روسی بر پایه‌ی سوالات عمومی آزمون کارشناسی ارشد زبان روسی در دانشگاه‌های ایران	73236	9510031005	۸۷
1397/12/20	Study of the effectiveness of Russian-Persian dictionaries in the exact translation of Russian adjectives-paronyms	بررسی کارایی فرهنگ‌های روسی به فارسی در ترجمه دقیق صفات متشابه‌زبان روسی	73430	9510031102	۸۸
1397/11/15	Phraseological units with the somatic component head in comparison to their equivalents in the persian language	اصطلاحات و ضرب‌المثل‌های روسی با واژه "سر" در زبان روسی و معادل آنها در زبان فارسی	73991	9510031103	۸۹
1399/04/31	Error analysis of Persian-speaker students in translation of frequently used cognate verbs from Russian to Persian: in bachelor	تحلیل خطاهای دانشجویان فارسی‌زبان در ترجمه افعال مشتق‌پرکاربرد از روسی به فارسی: در مقطع کارشناسی	74076	9410032002	۹۰
1400/11/18	Teaching Russian as a foreign language in the	آموزش زبان روسی به عنوان	75163	9510032003	۹۱

	seventh grade of Iranian schools	زبان خارجی در پایه هفتم مدارس ایران			
1399/03/27	Error analysis of Persian speakers in the expression of temporal meanings in the Russian language: on bachelor level	تحلیل خطاهای فارسی زبانان به هنگام بیان معانی زمانی در زبان روسی: در سطح کارشناسی	75354	9410032004	۹۲
1401/04/14	Teaching methods of Russian simple one-member sentence for Iranian students in BA level	روش آموزش جملات ساده یک رکنی روسی به دانشجویان ایرانی در دوره کارشناسی	75925	9510032002	۹۳
1401/11/04	Analysis of the principles and methods of designing special Russian-Persian dictionaries on the material of radar terms	بررسی اصول و روش های تدوین فرهنگ های تخصصی روسی به فارسی بر پایه اصطلاحات راداری	76376	9510032001	۹۴
1397/10/12		طرح درس «ادبیات تطبیقی» در مقطع کارشناسی ارشد در دانشگاه های ایران	76972	9410032005	۹۵
1401/02/07	Analysis of the Process of Compiling Russian-Farsi Dictionary of Country Studies Based on Historical Terms	تحلیل فرایند تدوین فرهنگ روسی به فارسی کشورشناسی بر پایه ی اصطلاحات تاریخی	77340	9510032004	۹۶
1399/03/27	A comparative analysis of the lexical clichés in Russian sport news and their Persian equivalents	بررسی مقایسه‌ای کلیشه های واژگانی در خبرهای ورزشی روسی و معادل های فارسی آنها	77557	9610031006	۹۷
1399/06/25	comparative analysis of the grammatical features of commercial correspondence in Russian and Persian languages based on commercial requests	بررسی مقایسه ای ویژگی های دستوری مکاتبات تجاری در زبان های روسی و فارسی بر اساس درخواستهای تجاری	77563	9610031001	۹۸
1399/06/16		تحلیل ساختاری- معنایی اصطلاحات نحو در زبان روسی و معادل های آن در زبان فارسی	78965	9710032004	۹۹

1400/07/10	Analysis of the melodic of interrogative sentences with HK-2 in Russian language and its related structures in Persian	بررسی بافتار آهنگین جملات پرسشی با ساختار بیانی HK-2 در زبان روسی و ساختار های متناظر آن در زبان فارسی	82062	9710031008	۱۰۰
1400/06/14	Word-formation analysis of Russian sports terminology and their equivalents in Persian language: in the fields of football, basketball, handball	تحلیل ساختواژی اصطلاحات ورزشی روسی و معادل آنها در زبان فارسی : در حوزه ورزش های فوتبال، بسکتبال، هندبال	82519	9710031005	۱۰۱
1400/08/16	Phraseological units with the somatic component tongue in the Russian language and their equivalents in the Persian language	اصطلاحات و ضرب المثل های روسی با واژه زبان در زبان روسی و معادل آنها در زبان فارسی	82527	9710031002	۱۰۲
1400/11/25	Using political speech in teaching reading and translating press texts in Iranian audience	استفاده از سخنرانی های سیاسی در آموزش خواندن و ترجمه متون مطبوعاتی برای زبان آموزان ایرانی	82532	9710031004	۱۰۳
1400/10/27	Optimization of teaching methods of literary translation from Russian for Iranian undergraduates	بهبود سازی روشهای آموزش ترجمه ی ادبی از زبان روسی به دانشجویان فارسی زبان در سطح کارشناسی	82634	9710031003	۱۰۴
1400/08/12	Basic educational terms of Russian language and their equivalents in Persian: based on corpus linguistics.	اصطلاحات پایه حوزه آموزش زبان در زبان روسی و معادل آن ها به زبان فارسی: بر پایه زبان شناسی پیکره ای .	82636	9710031012	۱۰۵
	The analysis of requirement of compiling macro structure and micro structure in specialized Russian Persian dictionaries based on military aviation terminology	تحلیل الزامات تدوین کلان ساختار و خردساختار فرهنگ های تخصصی روسی به فارسی بر پایه اصطلاحات نظامی هوایی	83092	9710032002	۱۰۶
1401/12/16	Syllabus design and Teaching Reading Understanding of Russian	تهیه محتوی و آموزش خواندن و درک مفهوم متن	83137	9710032001	۱۰۷

	text to Iranian students at the undergraduate level based on classified texts	زبان روسی به دانشجویان ایرانی در مقطع کارشناسی با تکیه بر متون سطح بندی شده			
1401/09/06	Exploring the efficacy of cultural-historical activity theory on the designing of writing in upper elementary school	تعیین اثربخشی نظریه فرهنگی - تاریخی فعالیت در طراحی آموزش نگارش در دوره ی دوم دبستان	84034	9610242003	۱۰۸
			86446	9710032003	۱۰۹
1401/11/11	Difficulties of translating historical dramas: based on the translation of "The Death of Ivan the Terrible" by A.K.Tolstoy	مشکلات ترجمه ی متون نمایشی تاریخی: بر اساس نمایشنامه ی تاریخی «مرگ ایوان مخوف» آلکسی کانستانتینویچ تالستوی	86776	9810311004	۱۱۰
1401/06/29	Analysis of the equivalence of conceptual metaphors in Russian and Persian languages: on the basis of economic news texts	تحلیل میزان ترجمه پذیری استعاره های مفهومی در زبان های روسی و فارسی: بر پایه متون خبری اقتصادی	87121	9810311006	۱۱۱
			87134	9710032001	۱۱۲
	A semantic study of youth slangs in Russian and their equivalents in Persian	بررسی معنایی سلنگ جوانان در زبان روسی و معادل آن ها در زبان فارسی	87342	9810031006	۱۱۳
	The methods of expressing persian poetry terms in russian language based on the scientific works by Yevgeni Bertels	روش های بیان اصطلاحات نظم فارسی در زبان روسی بر پایه آثار منتخب یوگنی برتلس	87347	9810031002	۱۱۴
	Analysis of the process of compiling a dictionary-reference book in the field of Russian political system terminology for Persian language user: on the basis of corpus linguistics	تحلیل روند تدوین فرهنگ مرجع در حوزه اصطلاحات نظام سیاسی روسیه برای فارسی زبانان: براساس زبانشناسی پیکره ای	87414	9810032003	۱۱۵
	Analysis of the process of development of educational materials for teaching most common Russian	تحلیل روند تدوین محتوای آموزشی برای تدریس حروف ربط پر کاربرد روسی به	87473	9810032001	۱۱۶

	conjunctions to Iranian students in bachelor's degree	دانشجویان ایرانی در سطح کارشناسی			
	Teaching Methods of Oral Reproduction of Stories based on Russian Fairytales for Iranian Students	آموزش بیان شفاهی داستان بر اساس افسانه های روسی به فارسی زبانان	88388	9810031010	۱۱۷
1401/11/05	Verbs of motion with the prefix «o-» in Russian language and ways of their transfer to Persian language	بررسی افعال حرکتی با پیشوند "o-" در زبان روسی و روش های انتقال آن ها به زبان فارسی	88823	9810031011	۱۱۸
1401/11/04	Methods of translation of Russian medical terms into Persian language in literary texts: based on «Notes of a Physician» by Vikenty Veresaev	نحوه ی ترجمه ی اصطلاحات پزشکی روسی به زبان فارسی در متون ادبی: با تکیه بر « یادداشت های یک پزشک» ویکنتی ورسایف	90552	9910311004	۱۱۹
1402/04/03	Analysis of ways of translating the indirect objects in dative case from Russian to Persian: based on F.M. Dostoevsky's novel "Idiot"	تحلیل روش های ترجمه مفعول غیرمستقیم در حالت متممی از زبان روسی به زبان فارسی: بر اساس رمان «ابله» داستایفسکی	90558	9910311005	۱۲۰
1401/06/08	Analysis of the ways of translating realities in the Russian dubbing of the Iranian series «Shahrazad»	تحلیل روش های ترجمه ی عناصر فرهنگی در دوبله ی روسی سریال ایرانی «شهرزاد»	90601	9910311001	۱۲۱
			90652	9810032003	۱۲۲
1401/12/23	Comparison of speech etiquette in Persian and Russian languages in confirmation and satisfaction situations	مقایسه آداب گفتار در زبان های روسی و فارسی در موقعیت های تأیید و رضایت	90694	9910031005	۱۲۳
	Compilation of a textbook on Russian phraseology for Persian-speaking students using the latest technologies: at the bachelor's level	تدوین کتاب آموزشی اصطلاحات و تعبیرات روسی برای دانشجویان فارسی زبان با استفاده از فناوری های نوین: در مقطع کارشناسی	90914	9910031007	۱۲۴

	Analysis of the ways of tennis terms formation in Russian language and their equivalents in Persian language	تحلیل روش های ساخت اصطلاحات تنیس در زبان روسی و معادل های آنها در زبان فارسی	90923	9910311102	۱۲۵
	Contrastive analysis of Russian and Persian conceptual metaphors in political speeches at the United Nations	تحلیل مقایسه ای استعاره های مفهومی روسی و فارسی در سخنرانی های سیاسی در سازمان ملل متحد	90931	9910031009	۱۲۶
	Analysis of Methods of Translating Russian Phraseological units in Political Discourse to English and Arabic: Based on the Speeches of Contemporary Politicians of the Russian Federation	تحلیل روش های ترجمه اصطلاحات و تعبیرات روسی در گفتمان سیاسی به زبان های انگلیسی و عربی: بر اساس سخنرانی های سیاستمداران معاصر فدراسیون روسیه	4310664	9910032005	۱۲۷
	Comparative and linguacultural analysis of swear words in Russian and Persian languages	تحلیل تطبیقی دشنام در زبان های روسی و فارسی از منظر فرهنگ شناسی زبان	4816927	40010031004	۱۲۸
			13922181		۱۲۹
			14293129	9910032001	۱۳۰
1402/06/14	Compilation of an A2 level language textbook for Persian speakers «Russian language for scientific and technical purposes»	تدوین کتاب آموزشی «زبان تخصصی متون علمی - فنی روسی» در سطح A2 برای فارسی زبانان	20613008	40010311005	۱۳۱
	Compilation of educational content for pronunciation of Russian hard and soft consonants in Persian-speaking environments	تدوین محتوای آموزشی برای تلفظ همخوان های سخت و نرم زبان روسی در محیط های فارسی زبان	24171778	40010031005	۱۳۲
			24458969	9910032003	۱۳۳
	Analysis and compilation of educational content of the course "Translation of Islamic texts from Russian to Persian" for Iranian students at the undergraduate level	تحلیل و تدوین محتوای آموزشی درس "ترجمه متون اسلامی از روسی به فارسی" برای دانشجویان ایرانی در سطح کارشناسی	27590404	9910032004	۱۳۴

	Analysis of the typical writing errors in the theses of the master students in the specialty of "Russian language teaching" in Iranian universities and recommendations for their elimination	تحلیل خطاهای رایج نگارشی پایان نامه دانشجویان کارشناسی ارشد رشته آموزش زبان روسی در دانشگاه های ایران و راهکارهای رفع آنها	45070895	9910032001	۱۳۵
	Thematic teaching of the "Russian phraseology" course at the undergraduate level to Persian-speaking students	آموزش موضوعی درس "اصطلاحات و ضرب المثل های روسی" در مقطع کارشناسی به فارسی زبانان	47658638	9910032002	۱۳۶
	The Efficiency of the Viktoria Tokareva's Works in the Process of Teaching Literary Translation to the Russian Language Students	کارایی آثار ویکتوریا توکاروا در فرآیند آموزش ترجمه ادبی به دانشجویان زبان روسی	48309660	40010311007	۱۳۷
	Semantic and structural analysis of the Russian frequent classical music terms and their equivalents in Persian language	تحلیل معنایی - ساختاری اصطلاحات پر کاربرد موسیقی کلاسیک در زبان روسی و معادل های آنها در زبان فارسی	53401587	9910311007	۱۳۸
			54444331	9910032002	۱۳۹
	Analysis of syntactic phraseological units with modal meaning in the Russian language and ways of their expression in Persian	تجزیه و تحلیل اصطلاحات و تعبيرات نحوی با مفهوم وجهی در زبان روسی و روش های بیان آنها به زبان فارسی	54899870	40010031007	۱۴۰
			57728636		۱۴۱
	Educational content compilation for "Russian numbers" course, with modern educational technologies for Persian speakers at the undergraduate level	تدوین محتوای آموزشی درس "اعداد زبان روسی" به کمک فناوری های نوین آموزشی در مقطع کارشناسی برای فارسی زبانان	59551217	40010031006	۱۴۲
	Russian phraseological units with the somatic component "hair" in comparison with the Persian language	اصطلاحات و ضرب المثل های روسی با واژه "مو" در مقایسه با زبان فارسی	60193386	40010031009	۱۴۳

			80586438	9910032004	۱۴۴
	Analysis of the ways of translating youth jargon from Russian into Persian: based on the series "Matchmakers"	تحلیل روش های ترجمه ژارگون جوانان از زبان روسی به فارسی: بر پایه سریال «خواستگاران»	83648064	40010311006	۱۴۵
1402/06/22	Methods of Increasing Motivation in the Process of Teaching Russian Literature in Iranian Universities: In Undergraduate Level	روش های افزایش انگیزش در آموزش ادبیات روسی در دانشگاه های ایران: در سطح کارشناسی	88709069	40010031001	۱۴۶

دروس تدریس شده

شماره سریال	ترم ارائه درس	شماره درس	نام درس	تعداد واحد موثر	ضریب ارزشیابی گروه
62470	4012	01 - 110 - 03 - 10	تهیه و تدوین مطالب درسی	2	1
62471	4012	01 - 125 - 03 - 10	برنامه ریزی درسی	2	1
60100	4011	01 - 024 - 03 - 10	تدریس عملی	1	1
60101	4011	01 - 056 - 03 - 10	سمینار (مسائل آموزش زبان روسی)	2	1
60102	4011	01 - 066 - 03 - 10	تدریس عملی	1	1
60103	4011	01 - 109 - 03 - 10	اصول و روش تدریس در آموزش زبان روسی	2	1
60104	4011	01 - 123 - 03 - 10	بررسی و نقد روش های تدریس زبان خارجی (روسی)	2	1
60105	4011	01 - 138 - 03 - 10	تدریس مهارت های زبانی	1	1
60106	4011	01 - 139 - 03 - 10	تدریس مهارت های زبانی	1	1
57608	4002	01 - 110 - 03 - 10	تهیه و تدوین مطالب درسی	2	1
57609	4002	01 - 125 - 03 - 10	برنامه ریزی درسی	2	1
55062	4001	01 - 024 - 03 - 10	تدریس عملی	1	1
55063	4001	01 - 056 - 03 - 10	سمینار (مسائل آموزش زبان روسی)	2	1
55064	4001	01 - 066 - 03 - 10	تدریس عملی	1	1
55065	4001	01 - 109 - 03 - 10	اصول و روش تدریس در آموزش زبان روسی	2	1

1	2	بررسی و نقد روش های تدریس زبان خارجی (روسی)	01 - 123 - 03 - 10	4001	55066
1	1	تدریس مهارت های زبانی	01 - 138 - 03 - 10	4001	55067
1	1	تدریس مهارت های زبانی	01 - 139 - 03 - 10	4001	55068
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 110 - 03 - 10	3992	52620
1	2	برنامه ریزی درسی	01 - 125 - 03 - 10	3992	52621
1	2	مقدمه ای بر اصول و روش تدریس	01 - 021 - 03 - 10	3991	50377
1	1	تدریس عملی	01 - 042 - 03 - 10	3991	50378
1	1	تدریس عملی	01 - 042 - 03 - 10	3991	50379
1	2	سمینار (مسائل آموزش زبان روسی)	01 - 056 - 03 - 10	3991	50380
1	2	اصول و روش تدریس در آموزش زبان روسی	01 - 109 - 03 - 10	3991	50381
1	2	بررسی و نقد روش های تدریس زبان خارجی (روسی)	01 - 123 - 03 - 10	3991	50382
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 060 - 03 - 10	3982	47772
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 072 - 03 - 10	3982	47773
1	2	تلخیص متون	01 - 031 - 03 - 10	3981	45874
1	1	تدریس عملی	01 - 042 - 03 - 10	3981	45875
1		تدریس عملی	01 - 042 - 03 - 10	3981	49156
1	2	بررسی و نقد روش های تدریس زبان خارجی (روسی)	01 - 052 - 03 - 10	3981	45876
1	2	سمینار (مسائل آموزش زبان روسی)	01 - 056 - 03 - 10	3981	46992
1	2	اصول و روش تدریس زبان روسی به عنوان زبان خارجی	01 - 070 - 03 - 10	3981	45877
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 060 - 03 - 10	3972	44123
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 072 - 03 - 10	3972	44124
1	2	تدریس عملی	01 - 042 - 03 - 10	3971	42269
1	2	بررسی و نقد روش های تدریس زبان خارجی (روسی)	01 - 052 - 03 - 10	3971	42270
1	2	اصول و روش تدریس زبان روسی به عنوان زبان خارجی	01 - 070 - 03 - 10	3971	42271
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 072 - 03 - 10	3962	40414
1	2	تدریس عملی	01 - 042 - 03 - 10	3961	37969

1	2	سمینار (مسائل آموزش زبان روسی)	01 - 056 - 03 - 10	3961	37970
1	2	اصول و روش تدریس زبان روسی به عنوان زبان خارجی	01 - 070 - 03 - 10	3961	37971
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 050 - 03 - 10	3952	35374
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 060 - 03 - 10	3952	36154
1	2	اصول و روش تدریس در آموزش زبانهای خارجی	01 - 041 - 03 - 10	3951	33892
1	2	تدریس عملی	01 - 042 - 03 - 10	3951	33893
1	2	بررسی و نقد روش های تدریس زبان خارجی (روسی)	01 - 052 - 03 - 10	3951	33894
1	2	سمینار (مسائل آموزش زبان روسی)	01 - 056 - 03 - 10	3951	33895
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 050 - 03 - 10	3942	32243
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 060 - 03 - 10	3942	32244
1	2	اصول و روش تدریس در آموزش زبانهای خارجی	01 - 041 - 03 - 10	3941	30489
1	2	اصول و روش تدریس در آموزش زبانهای خارجی	02 - 041 - 03 - 10	3941	30490
1	2	تدریس عملی	01 - 042 - 03 - 10	3941	30491
1	2	تدریس عملی	02 - 042 - 03 - 10	3941	30492
1	2	بررسی و نقد روش های تدریس زبان خارجی (روسی)	01 - 052 - 03 - 10	3941	30493
1	2	سمینار (مسائل آموزش زبان روسی)	01 - 056 - 03 - 10	3941	30494
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 050 - 03 - 10	3932	28562
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	02 - 050 - 03 - 10	3932	28563
1	2	سمینار (مسائل آموزش زبان روسی)	01 - 056 - 03 - 10	3932	28564
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 060 - 03 - 10	3932	28565
1	2	اصول و روش تدریس در آموزش زبانهای خارجی	01 - 041 - 03 - 10	3931	26446
1	2	اصول و روش تدریس در آموزش زبانهای خارجی	02 - 041 - 03 - 10	3931	26447
1	2	تدریس عملی	01 - 042 - 03 - 10	3931	26448
1		تدریس عملی	02 - 042 - 03 - 10	3931	27646
1	2	بررسی و نقد روش های تدریس زبان خارجی (روسی)	01 - 052 - 03 - 10	3931	26449
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 060 - 03 - 10	3931	26450

1	2	صرف زبان روسی	01 - 047 - 03 - 10	3922	21828
1	2	صرف زبان روسی	02 - 047 - 03 - 10	3922	21829
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 050 - 03 - 10	3922	21830
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	02 - 050 - 03 - 10	3922	21831
1	2	بررسی و نقد روش های تدریس زبان خارجی (روسی)	01 - 052 - 03 - 10	3922	21832
1	2	اصول و روش تدریس در آموزش زبانهای خارجی	01 - 041 - 03 - 10	3921	19422
1	2	اصول و روش تدریس در آموزش زبانهای خارجی	02 - 041 - 03 - 10	3921	19423
1	2	تدریس عملی	01 - 042 - 03 - 10	3921	19424
1	2	تدریس عملی	02 - 042 - 03 - 10	3921	19425
1	2	صرف زبان روسی	01 - 047 - 03 - 10	3912	17676
1	2	صرف زبان روسی	02 - 047 - 03 - 10	3912	17677
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 050 - 03 - 10	3912	17678
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	02 - 050 - 03 - 10	3912	17679
1	2	روانشناسی زبان	01 - 034 - 03 - 10	3911	16222
1	2	اصول و روش تدریس در آموزش زبانهای خارجی	01 - 041 - 03 - 10	3911	16223
1	2	اصول و روش تدریس در آموزش زبانهای خارجی	02 - 041 - 03 - 10	3911	16224
1	2	تدریس عملی	01 - 042 - 03 - 10	3911	16225
1	2	صرف زبان روسی	01 - 047 - 03 - 10	3902	10156
1	2	تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 050 - 03 - 10	3902	10157
1	2	روانشناسی زبان	01 - 034 - 03 - 10	3901	6610
1	2	اصول و روش تدریس در آموزش زبانهای خارجی	01 - 041 - 03 - 10	3901	6611
1	1	تدریس عملی	01 - 042 - 03 - 10	3901	6612
1	1	تدریس عملی	01 - 042 - 03 - 10	3901	7500
1		صرف زبان روسی	01 - 047 - 03 - 10	3892	4536
1		تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 050 - 03 - 10	3892	4535
1		روانشناسی زبان	01 - 034 - 03 - 10	3891	3093

1		روانشناسی زبان	02 - 034 - 03 - 10	3891	3102
1		اصول و روش تدریس در آموزش زبانهای خارجی	01 - 041 - 03 - 10	3891	3107
1		تدریس عملی	01 - 042 - 03 - 10	3891	3094
1		تدریس عملی	01 - 042 - 03 - 10	3891	11687
1		تدریس عملی	02 - 042 - 03 - 10	3891	3103
1		صرف زبان روسی	01 - 047 - 03 - 10	3882	1699
1		صرف زبان روسی	02 - 047 - 03 - 10	3882	1691
1		تهیه و تدوین مطالب درسی	01 - 050 - 03 - 10	3882	1693
1		تهیه و تدوین مطالب درسی	02 - 050 - 03 - 10	3882	1687
1		روانشناسی زبان	01 - 034 - 03 - 10	3881	571
1		ترجمه متون اسلامی	02 - 036 - 03 - 10	3881	589
1		اصول و روش تدریس در آموزش زبانهای خارجی	02 - 041 - 03 - 10	3881	616
1		تدریس عملی	01 - 042 - 03 - 10	3881	609